

Art. 241-242-251-252-253-S120-S121

ICMA

MADE IN ITALY

IT

VALVOLE DI SICUREZZA

EN

SAFETY VALVES

PL

ZAWORY BEZPIECZEŃSTWA

CZ

BEZPEČNOSTI' VENTILY

GR

ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

HU

BIZTONSÁGI SZELEP

RU

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ КЛАПАНЫ

LT

APSAUGINIAI VOŽTUVAI

LV

DROŠĪBAS VENTILĪ

ET

TURVAVENTIILID



IT 1. FUNZIONE

Le valvole di sicurezza sono impiegate per il controllo della pressione nei generatori di calore e negli accumuli di acqua calda.

Al raggiungimento della pressione di taratura la valvola si apre e grazie allo scarico in atmosfera, impedisce alla pressione nell'impianto di raggiungere soglie pericolose sia per il generatore che per gli altri componenti.

Le valvole di sicurezza icma hanno connessioni G½"-G¾"-G1" rispettivamente DN15-DN20-DN25.

Articoli	Connessioni
241 - Valvola di sicurezza a membrana F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - Valvola di sicurezza a membrana M/F	G1/2" - G3/4"
251 - Valvola di sicurezza a membrana F/F	G1/2"
252 - Valvola di sicurezza a membrana M/F	G1/2"
253 - Valvola di sicurezza a membrana F/F	G1/2"
S120 - Valvola di sicurezza per solare a membrana F/F	G1/2" - G3/4"
S121 - Valvola di sicurezza per solare a membrana F/F	G1/2" (Scarico maggiorato G3/4")

Corpo:	Ottone UNI EN12165 CW617N	Tappo:	Polietilene HD
Vitone:	Ottone UNI EN12165 CW617N	Pressione nominale:	PN10
Asta:	Ottone UNI EN12164 CW614N	Temperatura max esercizio:	110°C
Asta e piattello:	Hostaform	Sovra-Pressione di apertura:	20%
Guarnizione:	Fibra	Fluidi di impiego:	ACQUA, ARIA
Diaphragma:	EPDM	Categoria:	PED IV
Molla:	Acciaio C85 fosfatato EN10270/1		
Premimolla:	Nylon 30% fibra vetro		
Volantino:	ABS		

3. TARATURA

Le valvole di sicurezza vengono tarate in ICMA mediante il "Processo di taratura". La manomissione di tale operato declina la ditta ICMA da ogni responsabilità.

4. MONTAGGIO

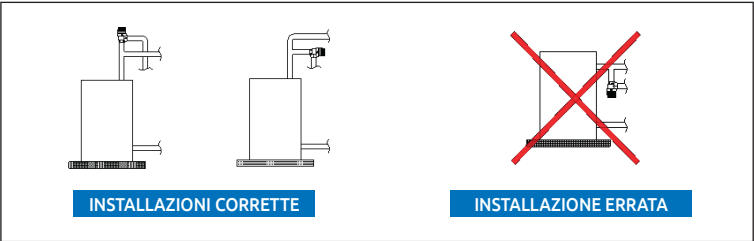
Le valvole di sicurezza possono essere montate in posizione verticale e orizzontale, ma non capovolute.

In tal modo si evita che il deposito di impurità contenute nel fluido ne compromettano il funzionamento.

5. INSTALLAZIONE

L'installazione delle valvole di sicurezza deve essere eseguita da parte di personale tecnico qualificato.

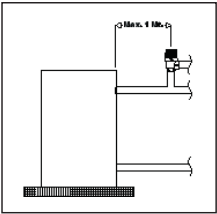
La valvola di sicurezza deve essere installata rispettando il senso di flusso indicato dalla freccia riportata sul corpo della valvola. Qualsiasi altro utilizzo non idoneo alla specifica installazione è vietato.



6. IMPIANTO DI RISCALDAMENTO

Le valvole di sicurezza devono essere installate sulla sommità del generatore o sulla tubazione di uscita ad una distanza non superiore ad 1 metro dal generatore.

La tubazione di collegamento della valvola di sicurezza al generatore non deve essere intercettabile.



7. SICUREZZA

Nel caso in cui le valvole di sicurezza icma non siano installate, messe in servizio e mantenute secondo le istruzioni contenute in questo manuale, potrebbero funzionare in maniera errata mettendo in pericolo l'utente. Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica. Nel realizzare le connessioni idrauliche, prestare attenzione a non sovrasolicitare meccanicamente la filettatura del corpo valvola. Nel tempo si possono produrre rotture con perdite idrauliche a danno di cose e/o persone. Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni. Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione delle valvole di sicurezza icma adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non rechino pericolo alle persone.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO DELL'UTENTE

EN 1. FUNCTION

Safety valves are used in heating systems to control pressure in heat generators and plumbing systems.

When the valve reaches the calibrated pressure it opens and, thanks to the discharge of fluids into the atmosphere, it ensure that the pressure in the system does not reach a limit which would be dangerous to the generator and to system components.

ICMA safety valves have G½"-G¾"-G1" connection thread, equivalent to DN15-DN20-DN 25.

Article	Connections
241 - Membrane safety valve F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - Membrane safety valve M/F	G1/2" - G3/4"
251 - Membrane safety valve F/F	G1/2"
252 - Membrane safety valve M/F	G1/2"
253 - Membrane safety valve F/F	G1/2"
S120 - Membrane safety valve for solar system F/F	G1/2" - G3/4"
S121 - Membrane safety valve for solar system F/F	G1/2" (Increased discharge G3/4")

Body:	Brass UNI EN12165 CW617N	Cap:	Polyethylene HD
Screw:	Brass UNI EN12165 CW617N	Pressure rating:	PN10
Rod:	Brass UNI EN12164 CW614N	Max operating temperature:	110°C
Rod:	Hostaform	Opening overpressure:	20%
Seal:	Fibre	Fluids used:	WATER & AIR
Diaphragm:	EPDM	Category:	PED IV
Spring:	Steel C85 EN 10270/1		
Control spindle:	Nylon 30% g.f.		
Control knob:	ABS		

3. CALIBRATION

ICMA safety valves are calibrated internally by a "setting process".

ICMA declines any responsibility in the event of any tampering.

4. ASSEMBLY

The safety valve can be installed either vertically or horizontally, but not upside down.

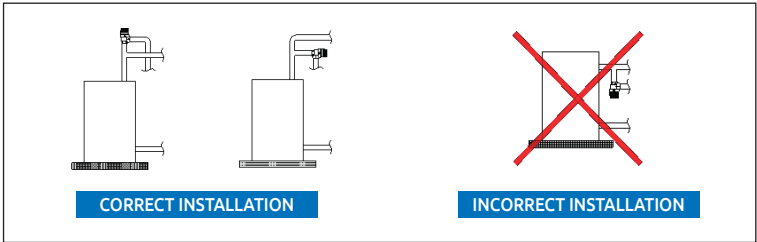
This prevents deposits of impurities from affecting correct functioning.

5. INSTALLATION

The installation of safety valves must be performed by qualified personnel.

The safety valves must be installed in accordance with the direction of flow indicated by the arrow on the valve body.

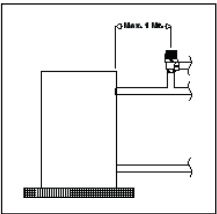
They cannot be installed if they are not suitable for their use.



6. HEATING SYSTEMS

Safety valves must be installed on the top of the boiler or on the flow pipework exit at a distance of no more than one metre from the boiler.

The connecting pipework between the safety valve and the boiler must not be interrupted.



7. SAFETY

If ICMA safety valves are not installed, commissioned and maintained properly according to the instructions contained in this manual, they may not operate correctly and may cause danger to the user.

Make sure that all the pipe connections are watertight.

During installation be careful not to mechanically over-stress the screw-thread of the valve body. Otherwise, over time, breakages can occur with hydraulic leaks causing damage to property and/or persons.

Water temperatures over 50°C can cause serious burns.

During installation, commissioning and maintenance of the safety valves, take all the necessary precautions to ensure that such temperatures do not cause danger to people.

LEAVE THIS OPERATING MANUAL WITH THE USER

PL 1. ZASTOSOWANIE

Zawory bezpieczeństwa służą do regulacji ciśnienia w wytwornicach ciepła i zasobnikach ciepłej wody użytkowej.

Kiedy ciśnienie osiągnie maksymalną ustaloną dla danej instalacji wartość zawór otwiera się i nadmiar czynnika zostaje uwolniony do otoczenia zapewniając ochronę systemu przed zbyt wysokim wzrostem ciśnienia.

Zawory bezpieczeństwa ICMA posiadają gwinty G1/2"-G3/4"-G1", odpowiednio DN15-DN20-DN25.

Kod	Gwinty
241 - membranowy zawór bezpieczeństwa GW/GW	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - membranowy zawór bezpieczeństwa GZ/GW	G1/2" - G3/4"
251 - membranowy zawór bezpieczeństwa GW/GW	G1/2"
252 - membranowy zawór bezpieczeństwa GZ/GW	G1/2"
253 - membranowy zawór bezpieczeństwa GW/GW	G1/2"
S120 - membranowy zawór bezpieczeństwa słonecznej GW/GW	G1/2" - G3/4"
S121 - membranowy zawór bezpieczeństwa słonecznej GW/GW	G1/2" (Zwiększone wydzielanie G3/4")

Korpus:	Mosiądz UNI EN12165 CW617N	Zaslepka:	Polietylen HD
Śruba:	Mosiądz UNI EN12165 CW617N	Ciśnienie nominalne:	PN10
Trzpień:	Mosiądz UNI EN12164 CW614N	Max. temp. pracy:	110°C
Trzpień:	Hostaform	Nadciśnienie otwarcia:	20%
Uszczelka:	Włókno	Czynnik:	woda, powietrze
Membrana:	EPDM	Kategoria:	PED IV
Sprężyna:	Stal C85 EN 10270/1		
Wkład:	Nylon 30% g.f.		
Pokrętko:	ABS		

3. KALIBRACJA

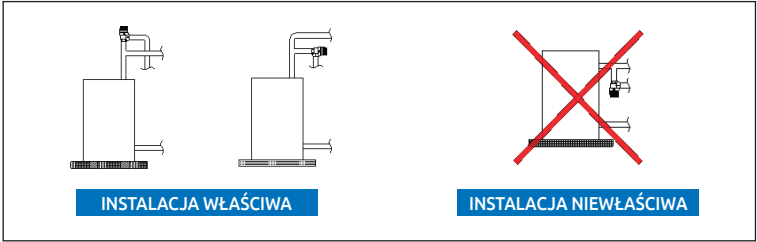
Zawory bezpieczeństwa są ustawiane fabrycznie na zadaną wartość ciśnienia. ICMA nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku jakiegokolwiek manipulacji w konstrukcję/funkcjonowanie zaworu.

4. MONTAŻ

Zawór należy instalować poziomo lub pionowo, ale nie do góry nogami - ma to zapobiec odkładaniu się w zaworze nieczystości z instalacji, co mogłoby wpłynąć na właściwą pracę zaworu.

5. INSTALACJA

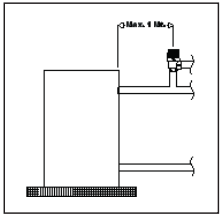
Instalacja musi być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel zaznajomiony z bieżącymi przepisami. Zawór należy instalować zgodnie z kierunkiem przepływu zobrazowanym strzałką na korpusie zaworu. Zawory bezpieczeństwa nie mogą być instalowane, jeżeli ich parametry pracy nie są odpowiednie dla danej instalacji.



6. SYSTEMY GRZEWcze

Zawory bezpieczeństwa należy instalować w najwyższym punkcie kotła lub ewentualnie na rurze wylotowej (ciepłej wody) w odległości nie większej niż 1 m od kotła.

Na rurze między kotłem a zaworem bezpieczeństwa nie może być zainstalowane żadne odcięcie.



7. BEZPIECZEŃSTWO

W przypadku instalacji, konserwacji i eksploatacji niezgodnej z niniejszą instrukcją, zawory ICMA mogą niewłaściwie funkcjonować i mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Należy upewnić się czy wszystkie połączenia są szczelne.

Podczas instalacji nie należy nadmiernie, mechanicznie dokręcać gwintu zaworu, w przeciwnym wypadku, z czasem mogą pojawić się pęknięcia i wycieki powodując szkody w mieniu i/lub na osobach.

Temperatura wody powyżej 50°C może spowodować poważne poparzenia.

Podczas instalacji, konserwacji i eksploatacji należy upewnić się czy temperatura czynnika nie stanowi zagrożenia dla ludzi.

UŻYTKOWNIK POWINIEN ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

CZ 1. FUNKCE

Pojistné ventily se používají k regulaci tlaku v generátorech tepla a zásobnících teplé vody.

Části ventilu jsou kalibrovány tlakem, a nastavené vzduchem k zajištění takového tlaku v systému, který by nebyl nebezpečný zdroji tepla a komponentům systému.

ICMA používá přípojení G1/2"-G3/4"-G1", stejné k DN 15,DN 20, DN 25.

Druh	Přípojení
241 - Membranový bezp.ventil F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - Membranový bezp.ventil M/F	G1/2" - G3/4"
251 - Membranový bezp.ventil F/F	G1/2"
252 - Membranový bezp.ventil M/F	G1/2"
253 - Membranový bezp.ventil F/F	G1/2"
S120 - Pojistný membránový ventil pro solar F/F G1/2"	G1/2" - G3/4"
S121 - Pojistný membránový ventil pro solar F/F G1/2"	G1/2" (Zvýšený výtok G3/4")

Tělo:	Mosaz UNI EN12165 CW617N	Regulátor:	ABS
Šroub:	Mosaz UNI EN12165 CW617N	Kryt:	Polyethylenu HD
Táhlo:	Mosaz UNI EN12164 CW614N	Tlaková sazba:	PN10
Táhlo:	Hostaform	Max prac. teplota:	110°C
Těsnění:	Vlákno	Max.tolerance tlaku:	20%
Membrána:	EPDM	Užívaná kapalina:	voda a vzduch
Pružina:	Ocel C85 EN 10270/1	Kategorie:	PED IV
Kontrolní hřídel:	Nylon 30% g.f.		

3. KALIBRACE

ICMA bezp.ventily jsou kalibrované vnitřním nastavovacím procesem.

ICMA snižuje odpovědnost v případě jakéhokoliv neoprávněného zásahu

4. KOMPLETACE

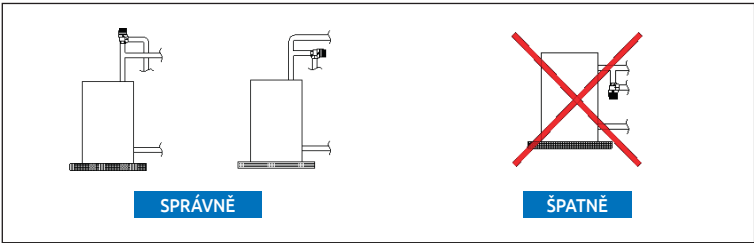
Bezp. Ventil může být instalovaný horizontálně nebo vertikálně,ne horní stranou dolů.

Toto předchází usazování nečistot.

5. INSTALACE

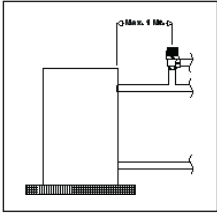
Montáž bezp.ventilů musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s platnými normami.

Ventil musí být nainstalovaný v souladu se směrem toku směrem šípky na těle ventilu.Nemohou být montované,když nejsou vhodné podmínky.



6. SYSTÉMY TOPENÍ

Bezp.ventil musí být instalovaný na vrchu kotle nebo na trubce výstupu ve vzdálenosti do 1m od kotle..Nápojení trubky mezi ventilem a kotlem nesmí být přerušeno.



7. BEZPEČNOST

Když nebudou ventily instalované,uvedené do provozu a udržované řádně v souladu s pokyny v tomto manuálu,nemusí pracovat správně a mohou být nebezpečné uživateli.

Přesvědčete se, že všechny spoje jsou utěsněné.

Během instalace buďte opatrní k mechanickým částem, závitům, šroubům ventilu. Jinak může dojít k prasknutí a výskytu úniku kapaliny a nebezpečí pro majetek nebo osob.

Teplota vody nad 50st. Může způsobit popáleniny.

Během instalace,uvádění do provozu a údržby bezp.ventilů, užíjte všechna potřebná opatření k zajištění, že vysoká teplota nezpůsobí lidem nebezpečí.

NECHEJTE TENTO MANUÁL UŽIVATELI

GR 1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οι βαλβίδες ασφαλείας χρησιμοποιούνται για να ελέγξουν την πίεση στις γεννήτριες θερμότητας και τις δεξαμενές ζεστού νερού.

Όταν η πίεση λειτουργίας της εγκατάστασης θέρμανσης φτάσει στη ρυθμισμένη πίεση της βαλβίδας ασφαλείας, τότε η βαλβίδα ασφαλείας ενεργοποιείται με σκοπό την εκτόνωση της πίεσης Προστατεύοντας την εγκατάσταση.

Τύποι	Συνδέσεις
241 - Βαλβίδα ασφαλείας μεμβράνης F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - Βαλβίδα ασφαλείας μεμβράνης M/F	G1/2" - G3/4"
251 - Βαλβίδα ασφαλείας μεμβράνης F/F	G1/2"
252 - Βαλβίδα ασφαλείας μεμβράνης M/F	G1/2"
253 - Βαλβίδα ασφαλείας μεμβράνης F/F	G1/2"
S120 - Βαλβίδα ασφαλείας για ηλιακά συστήματα F/F	G1/2" - G3/4"
S121 - Βαλβίδα ασφαλείας για ηλιακά συστήματα F/F	G1/2" (Αυξημένη απόρριψη G3/4")

Σώμα:	ορείχαλκος UNI EN12165 CW617N	Τάπα:	πολυαιθυλένιο HD
Κοχλίας:	ορείχαλκος UNI EN12165 CW617N	Ονομαστική πίεση:	PN10
Ράβδος:	ορείχαλκος UNI EN12164 CW614N	Μέγιστη θερμοκρασία λειτ:	110°C
Ράβδος:	Hostaform	Πίεση ανοίγματος βαλβίδας:	20%
Τσιμούκα:	ίνα	Ρευστά:	NEΠO & AEPAΣ
Διάφραγμα:	EPDM	Κατηγορία:	PED IV
Ελατήρια:	χάλυβας C85 EN 10270/1		
Άξων Ελέγχου:	Nylon 30% g.f.		
Κουβία Ελέγχου:	ABS		

3. ΠΥΘΜΙΣΗ

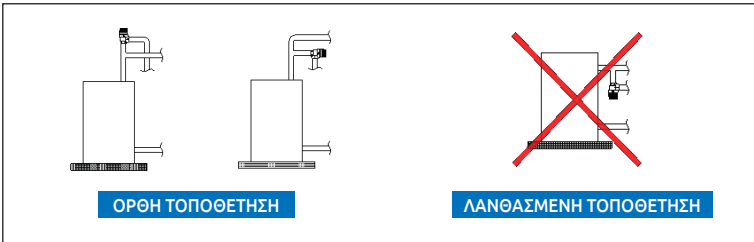
Οι βαλβίδες ασφαλείας ICMA είναι ρυθμισμένες στην εικονιζόμενη πίεση λειτουργίας των από το εργοστάσιο.

4. ΣΥΝΔΕΣΗ

Οι βαλβίδες ασφαλείας ICMA μπορούν να συνδεθούν κάθετα ή οριζόντια με το στόμιο εξόδου προς τα κάτω.

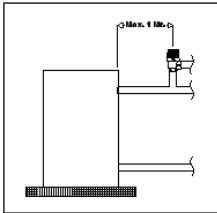
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Οι βαλβίδες ασφαλείας ICMA τοποθετούνται από αδειούχους εγκαταστάτες με βάση τα τότε εισαγωγής-εξαγωγής ζεστού νερού (βλέπε σχέδιο).



6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Η τοποθέτηση της βαλβίδας ασφαλείας ICMA γίνεται στο επάνω μέρος του λέβητα και σε απόσταση μέχρι ένα μέτρο από το λέβητα (βλέπε σχέδιο), χωρίς τη μεσολάβηση διακόπτη.



7. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Οι Βαλβίδες ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται σωστά και να ελέγχονται για τη σωστή λειτουργία τους. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις των σωλήνων είναι στεγανές και ότι ο μηχανισμός λειτουργίας της βαλβίδας λειτουργεί κανονικά.

Θερμοκρασία νερού άνω των 50 ο C μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα,, γι’ αυτό απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά το άνοιγμα της βαλβίδας για έλεγχο ή τυχούσα υπερπίεση της εγκατάστασης θέρμανσης.

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΝΑ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

HU 1. MŰKÖDÉSÉ

A biztonsági szelepeket a hőgenerátorok és a melegvíz-tartályok nyomásának szabályozására használják. Amint a fűtőközeg nyomása eléri a beállított nyomásértéket a szelep kinyit és a levegőbe való ürítéssel megakadályozza a rendszer egyéb elemeinek károsodását.

Az ICMA biztonsági szelep az alábbi csatlakozó méretekkel rendelkezik: G ½” – G ¾” – G 1” azan DN 15, DN 20, DN 25

2. TERMÉKEK

Termék	Csatlakozók
241 - Biztonsági lefuvató szelep B/B	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - Biztonsági lefuvató szelep K/B	G1/2" - G3/4"
251 - Biztonsági lefuvató szelep B/B	G1/2"
252 - Biztonsági lefuvató szelep K/B	G1/2"
253 - Biztonsági lefuvató szelep B/B	G1/2"
S120 - Membrános biztonsági szelep szolár rendszerekhez B/B	G1/2" - G3/4"
S121 - Membrános biztonsági szelep szolár rendszerekhez B/B	G1/2" (Megnövekedett kislülés G3/4")

3. TECHNIKAI ADATOK

Szeleptest:	sárgaréз UNI EN12165 CW617N	Dugó:	HD polietilén
Rögzítő csavar:	sárgaréз UNI EN12165 CW617N	Císnienie nomi-nalne:	PN10
Közvetítő rúd:	sárgaréз UNI EN12164 CW614N	Max. temp. pracy	110°C
Szeleptányér:	Hostaform	Nadciśnienie otwarcia	20%
Tömítés:	szálas	Czynnik:	woda, powietrze
Szeleplülek:	EPDM	Kategoria:	PED IV
Rugó:	foszfátolt acél C85 EN10270/1		
Rugó leszorító:	Nylon 30% üvegszál		
Rögzítőgyűrű:	ABS		

3. HITELESÍTÉS

A névleges nyomásértéket a gyár állítja be a gyártási folyamat során.

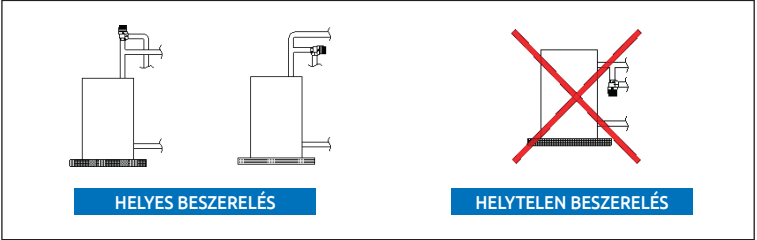
Esetleges rongálással kapcsolatban az ICMA semmilyen felelősséget nem vállal.

4. BESZERELÉS

Az ICMA biztonsági szelepek vízszintes és függőleges beépítésre is alkalmasak de fejfel lefelé nem használható. Gondoskodni kell az ellenőrzött közeg szűréséről, hogy a biztonsági szelep megfelelően működhessen.

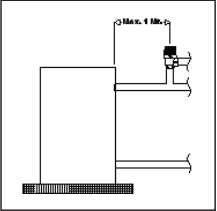
5. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az ICMA biztonsági szelep beszerelését hatályos normáknak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezze. Az áramlási iránynak megfelelően kell beszerelni melyet a szeleptesten nyílal jelölnek. Minden más felhasználás mely eltér a beszerelési útmutatótól TILOS.



6. FŰTÉSI RENDSZER

Az ICMA biztonsági szelepet a hőtermelő berendezés legmagasabb pontján vagy az előremenő csőveken kell elhelyezni nem messzebb mint 1 m-re a hőtermelő berendezéstől. A hőtermelő berendezés és a biztonsági szelep közé elzáró szerelvényt nem építhető be.



7. BIZTONSÁG

Amennyiben az ICMA biztonsági szelep nem megfelelően beszerelt, üzembe helyezett és karbantartott az alábbi útmutató szerint, hibásan működhet és balesetveszélyes lehet a felhasználóra. Gondoskodni kell a csatlakozások és a kötések vízzárásáról. A szerelvényt csatlakoztatásánál ügyelni kell a menet épségére mert ha túl nagy erővel szorítjuk rá a menet megszakadhat. Amennyiben a szerelvény sérül, a vízvesztéség emberre és/ vagy berendezésre veszélyes lehet. 50 C-nál magasabb hőmérsékletű víz súlyos égési sérülést okozhat. Az ICMA biztonsági szelep beszerelése, üzembe helyezése, karbantartása alatt körültekintően kell eljárni, hogy a magas hőmérséklet ne jelentsen veszélyt.

JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A FELHASZNÁLÓ RENDELKEZÉSÉRE ÁLL

RU 1. ФУНКЦИЯ

Предохранительные клапаны используются для регулирования давления в теплогенераторах и резервуарах для горячей воды.

При достижении настроенного давления клапан срабатывает и не позволяет давлению в системе достичь опасных для котла и других компонентов значений.

Предохранительные клапаны ICMA имеют соединения G½"-G¾"-G1 " которые соответствуют DN15-DN20-DN25.

2. ПРОДУКЦИЯ

Артикулы	Подключения
241-мембранный предохранительный клапан ВН/ВН	G1/2" - G3/4" - G1"
242- мембранный предохранительный клапан НАР/ВН	G1/2" - G3/4"
251-мембранный предохранительный клапан ВН/ВН	G1/2"
252-мембранный предохранительный клапан НАР/ВН	G1/2"
253-мембранный предохранительный клапан ВН/ВН	G1/2"
S120- мембранный предохранительный клапан для гелиосистемы ВН/ВН	G1/2" - G3/4"
S121- мембранный предохранительный клапан для гелиосистемы ВН/ВН	G1/2" (Увеличение выделений G3/4")

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Корпус:	латунь UNI EN12165 CW617N	Крышка	полиэтилен HD
Регулировочный винт:	латунь UNI EN12165 CW617N	Номинальное давление	PN10
Шток	латунь UNI EN12164 CW614N	Максимальная рабочая температура	110°C
Шток и головная часть:	Hostaform	Давление открытия	20%
Прокладка:	Волокно	Рабочие среды	вода, воздух
Диафрагма:	EPDM	Категория:	PED IV
Пружина:	фосфатированная сталь С85 EN10270		
Седло пружины	нейлон 30% стекловолокно		
Ручка	ABS		

3. КАЛИБРОВКА

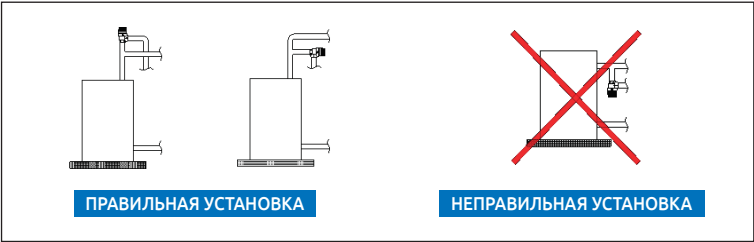
Предохранительные клапаны настраиваются на заводе ICMA с помощью "процесса калибровки". В случае самовольных изменений Клиентом фабричных настроек, ICMA снимает с себя любую ответственность.

4. МОНТАЖ

Предохранительные клапаны могут быть установлены в вертикальном и горизонтальном положении, но не в перевернутом положении. Таким образом, гарантируется, что примеси, содержащиеся в жидкости, не влияют на работу устройства.

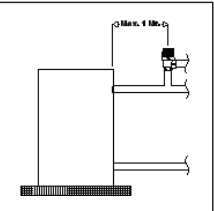
5. УСТАНОВКА

Установка предохранительных клапанов должна выполняться квалифицированным техническим персоналом. Предохранительный клапан должен быть установлен в соответствии с направлением потока, указанным стрелкой на корпусе клапана. Любое другое использование устройства, несоответствующее конкретной установке запрещено.



6. СИСТЕМА ОТОПЛЕНИЯ

Предохранительные клапаны должны быть установлены на верхней части котла или на трубе выхода, на расстоянии не более 1 метр от котла. Соединительный участок трубы между предохранительным клапаном и котлом не должна перекрываться запорным клапаном.



7. БЕЗОПАСНОСТЬ

В случае несоблюдения рекомендаций по монтажу, вводу в эксплуатацию и обслуживанию содержащихся в данном руководстве, предохранительные клапаны ICMA могут работать неправильно, поставив под угрозу пользователя.

Убедитесь, что все соединительные фитинги имеют гидравлическое уплотнение.

При скрутке гидравлических соединений, обращайтесь внимание, на то чтобы не слишком перекручивать резьбу корпуса клапана, так как со временем излишняя механическая нагрузка может привести к разрывам и протечкам.

Температура воды выше 50 ° C может привести к серьезным ожогам.

Во время монтажа, ввода в эксплуатацию и обслуживания предохранительных клапанов ICMA принять необходимые меры для защиты людей от высоких рабочих температур.

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

LT 1. FUNKCIJA

Apsauginiai vožtuvai naudojami slėgiui reguliuoti šilumos generatoriuose, karšto vandens šildytuvuose. Pasiekus nustatytą slėgį, vožtuvas atsидaro ir, išleidamas orą į atmosferą, neleidžia slėgiui sistemoje pasiekti tiek generatorių, tiek kitiems komponentams pavojingos ribos. „ICMA“ apsauginiai vožtuvai turi G½"-G¾"-G1" jungtis, atitinkančias, DN15-DN20-DN25.

2. PRODUKTAI

Artikulai	Jungtys
241 - Membraninis apsauginis vožtuvas F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - M/F membraninis apsauginis vožtuvas	G1/2" - G3/4"
251 - Membraninis apsauginis vožtuvas F/F	G1/2"
252 - M/F membraninis apsauginis vožtuvas	G1/2"
253 - Membraninis apsauginis vožtuvas F/F	G1/2"
S120 - Saulės kolektoriaus membraninis apsauginis vožtuvas F/F	G1/2" - G3/4"
S121 - Saulės kolektoriaus membraninis apsauginis vožtuvas F/F	G1/2" (G3/4" negabaritinis išleidimo vamzdis)

3. TECHNINĖS SAVYBĖS

Korpusas:	Žalvaris UNI EN12165 CW617N	Rankratis:	ABS
Sraigtas:	Žalvaris UNI EN12165 CW617N	Dangtelis:	HD polietilenas
Strypas:	Žalvaris UNI EN12164 CW614N	Vardinis slėgis:	PN10
Strypas ir plokštelė:	Hostaform	Maksimali darbinė temperatūra:	110°C
Tarpiklis:	Pluoštas	Atidarymo virš-lėgis:	20%
Membrana:	EPDM	Naudojami skysčiai:	VANDUO, ORAS
Spyruoklė:	Fosfatuotas plienas C85 EN10270/1	Kategorija:	PED IV
Spyruoklės spau-diklis:	Nailonas, 30 % stiklo pluošto		

3. KALIBRAVIMAS

Apsauginiai vožtuvai kalibruojami „ICMA“ taikant „kalibravimo procesą“. Šio įtaiso neleistinas keitimas atleidžia „ICMA“ nuo bet kokios atsakomybės.

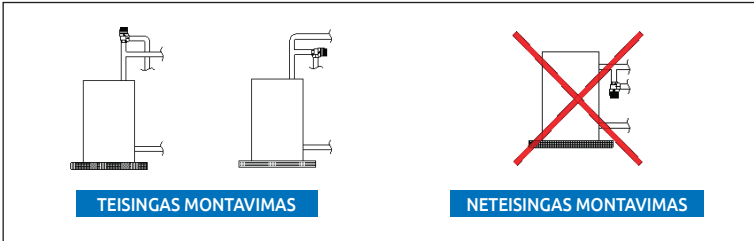
4. TVIRTINIMAS

Apsauginius vožtuvus galima tvirtinti vertikaliai ir horizontaliai, bet ne apverstus aukštyn kojomis. Tai neleidžia skysčio priėmimošs pakenkti jo veikimui.

5. MONTAVIMAS

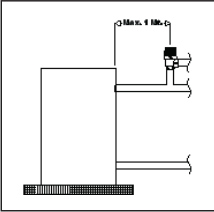
Apsauginius vožtuvus turi montuoti kvalifikuoti techniniai darbuotojai.

Apsauginis vožtuvas turi būti montuojamas srauto kryptimi, nurodyta rodykle ant vožtuvo korpuso. Draudžiama naudoti bet kokiu kitu būdu, netinkamu konkrečiam įrenginiui.



6. ŠILDYMO SISTEMA

Apsauginiai vožtuvai turi būti įrengti generatoriaus viršuje arba ant išleidimo vamzdžio ne didesniu, kaip 1 metro atstumu nuo generatoriaus. Vamzdis, jungiantis apsauginį vožtuvą su generatoriumi, turi būti nepertraukiamas.



7. SAUGUMAS

„ICMA“ apsauginiai vožtuvai bus montuojami, paleidžiami ir prižiūrimi nesilaikant šiame vadove pateiktų nurodymų, jie gali veikti netinkamai ir kelti pavojų naudotojui. Įsitikinkite, kad visos jungiamosios jungtys yra hidrauliškai sandarios. Įrengdami hidraulines jungtis, saugokitė, kad mechanškai nepertemptumėte vožtuvo korpuso sriegio. Laikui bėgant gali įvykti plyšimai ir atsirasti hidraulinis nuotėkis, dėl kurio gali būti padaryta žala turtui ir (arba) žmonėms. Aukštesnė nei 50 °C vandens temperatūra gali sukelti sunkius nudegimus. Montuodami, paleisdami ir prižiūrėdami „ICMA“ apsauginius vožtuvus, imkitės būtinų atsargumo priemonių, kad ši temperatūra nekeltų pavojaus žmonėms.

PALIKITE ŠĮ VADOVĄ NAUDOTI NAUDOTOJUI

LV 1. FUNKCIJA

Spiediena pārspiediena ventīļus izmanto spiediena kontrolei siltuma ģeneratoros, karstā ūdens sildītājos. Kad tiek sasniegt iestatītais spiediens, ventīļis atveras un, izplūstot atmosfērā, neļauj spiedienam sistēmā sasniegt ģeneratoram un citām sastāvdaļām bīstamu robežvērtību.

ICMA drošības ventīļiem ir attiecīgi G½"-G¾"-G1" savienojumi DN15-DN20-DN25.

2. IZSTRĀDĀJUMI

Ražojumi	Savienojumi
241 - Diafragmas drošības ventīlis F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - M/F diafragmas drošības ventīlis	G1/2" - G3/4"
251 - Diafragmas drošības ventīlis F/F	G1/2"
252 - M/F diafragmas drošības ventīlis	G1/2"
253 - Diafragmas drošības ventīlis F/F	G1/2"
S120 - Saulės diafragmas drošības ventīlis F/F	G1/2" - G3/4"
S121 - Saulės diafragmas drošības ventīlis F/F	G1/2" (G3/4" pārmērīgi liela izplūdes caurule)

3. TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS

Korpus:	Misiņš UNI EN12165 CW617N	Aizbāznis:	HD polietilēns
Spiediena skrūve:	Misiņš UNI EN12165 CW617N	Nominālais spie-diens:	PN10
Stienis:	Misiņš UNI EN12164 CW614N	Maksimālā darba temperatūra:	110°C
Stienis un plāksne:	Hostaform	Atvērsanas pārs-piediens:	20%
Starplikas:	Šķiedra	Darba šķidrumi:	ŪDENS, GAISS
Diafragma:	EPDM	Kategorija:	PED IV
Atspere:	Fosfatēts tērauds C85 EN10270/1		
Prese:	Nailons 30 % stikla šķiedra		
Ventīlis:	ABS		

3. KALIBRĀCIJA

Drošības ventīļi tiek kalibrēti ICMA, izmantojot "kalibrēšanas procesu". Šāda ievaukšanās atbrīvo ICMA no jebkādas atbildības.

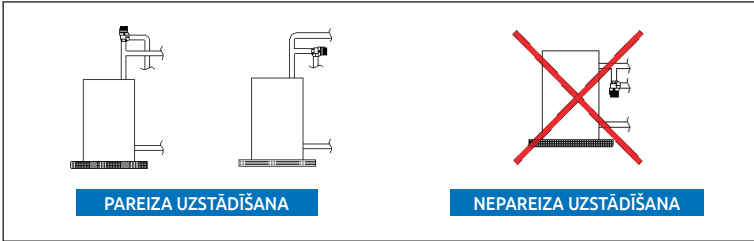
4. MONTĀŽA

Drošības ventīļus var uzstādīt vertikāli un horizontāli, bet ne otrādi. Tas neļauj šķidrumā esošajiem piemaisījumiem traucēt tā darbību.

5. UZSTĀDĪŠANA

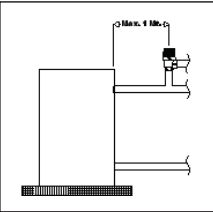
Drošības ventīļu uzstādīšana jāveic kvalificētam tehnikajam personālam.

Drošības ventīlis jāuzstāda plūsmas virzienā, kas norādīts ar bultiņu uz ventīļa korpusa. Jebkāda cita veida izmantošana, kas nav piemērota konkrētajai iekārtai, ir aizliegta.



6. SILTUMA SISTĒMA

Drošības ventīļi jāuzstāda ģeneratora augšpusē vai uz izplūdes caurules ne tālāk kā 1 metra attālumā no ģeneratora. Caurule, kas savieno drošības ventīli ar ģeneratoru, nedrīkst būt savienojama.



7. DROŠĪBA

Ja ICMA drošības ventīļi netiek uzstādīti, nodoti ekspluatācijā un uzturēti saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem, tie var darboties nepareizi un apdraudēt lietotāju.

Pārliecinieties, ka visi savienojuma savienotājelementi ir hidrauliski hermētiski blīvi. Veicot hidrauliskos savienojumus, jāuzmanās, lai mehāniski nepārslogotu ventīļa korpusa vītņi. Laika gaitā var rasties plūsmi ar hidrauliskām noplūdēm, kas var kaitēt īpašumam un/vai cilvēkiem.

Ūdens temperatūra virs 50 °C var izraisīt smagus apdegumus.

Uzstādot, nododot ekspluatācijā un veicot ICMA drošības ventīļu apkopi, veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu, ka šādas temperatūras neapdraud cilvēkus.

ATSTĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU LIETOTĀJA RĪCĪBĀ

ET 1. FUNKTSIOON

Turvaventiile kasutatakse rõhu reguleerimiseks soojusteneraatorites, kuumaveesalvestites. Kui kalibreerimisrõhk on saavutatud, avaneb ventiil ja väljalase atmosfääri takistab see seda, et süsteemis olev rõhk jõuaks generaatorile ja muudele komponentidele ohtlike piirväärtusteni. ICMA turvaventiilidel on ühendused G½"-G¾"-G1", vastavalt standarditele DN15-DN20-DN25.

2. TOOTED

Artiklid	Ühendused
241 - membraani turvaventiil F/F	G1/2" - G3/4" - G1"
242 - membraani turvaventiil M/F	G1/2" - G3/4"
251 - membraani turvaventiil F/F	G1/2"
252 - membraani turvaventiil M/F	G1/2"
253 - membraani turvaventiil F/F	G1/2"
S120 - membraani turvaventiil solaarsüsteemi F/F jaoks	G1/2" - G3/4"
S121 - membraani turvaventiil solaarsüsteemi F/f jaoks	G1/2" (G3/4" suurenenud tühjendamine)

3. TEHNILISED OMADUSED

Korpus:	Messing UNI EN12165 CW617N	Kork:	HD polüetüleen
Kruvi:	Messing UNI EN12165 CW617N	Nimirõhk:	PN10
Varras:	Messing UNI EN12164 CW614N	Maksimaalne töotemperatuur:	110°C
Varras ja plaat:	Hostaform	Ülerõhk avamisel:	20%
Tihend:	Kiud	Kasutatud vede-likud:	VESI, ÕHK
Membraan:	EPDM	Kategooria:	PED IV
Vedru:	Fosfaaditud teras C85 EN10270/1		
Vedrupress:	Nailon 30% klaaskiud		
Faaler:	ABS		

3. KALIBREERIMINE

Turvaventiilid kalibreeritakse ICMA-s vastavalt jaotisele „Kalibreerimisprotsess“. Sellise tööga manipuleerimine vabastab ICMA igasugusest vastutusest.

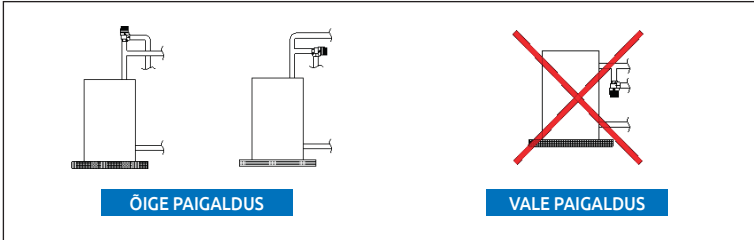
4. KOOST

Turvaventiile võib paigaldada vertikaalselt ja horisontaalselt, kuid mitte põhjaga ülespoole. See ei lase vedelikus olevatel lisanditel kahjustada selle funktsiooni.

5. PAIGALDAMINE

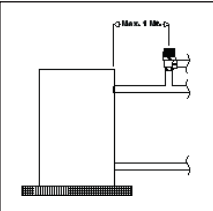
Turvaventiilide paigaldamise peab teostama kvalifitseeritud tehniline personal.

Turvaventiil tuleb paigaldada voolusuunda, mis on näidatud ventili korpusel oleva noolega. Igasugune muu kasutus, mis ei sobi konkreetsele paigaldusele, on keelatud.



6. KÜTTESÜSTEEM

Turvaventiilid tuleb paigaldada generaatori ülaossa või väljalasketorule ja mitte kaugemale kui 1 meetri kaugusele generaatorist. Turvaventiili ja generaatorit ühendav toru ei tohi olla katkestav.



7. OHUTUS

Kui ICMA turvaventiile ei paigaldata, võeta kasutusele või hooldata vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele, ei pruugi need nõuetekohaselt toimida ja võivad ohustada kasutajat. Veenduge, et kõik ühendusliitmikud oleksid hüdrauliiselt tihedad. Hüdrauliiliste ühenduste tegemisel tuleb jälgida, et ventiili korpusse keermestus ei oleks mehaaniliselt üle pingestatud. Äja jooksul võivad tekkida hüdrauliiliste lekete põhjustatud rebenemised, mis võivad kahjustada vara ja/või inimesi. Vee temperatuur üle 50 °C võib põhjustada tõsiseid põletusi.

ICMA turvaventiilide paigaldamisel, kasutuselevõtmisel ja hooldamisel võtke tarvitusele vajalikud ettevaatusabinõud, et need.

HOIDKE SEE KASUTUSJUHEKASUTAJALE KASUTAMISEKS ALLES